



第三十讲大纲 (Leçon 10 下)

一、第一篇课文讲解

第1段

➤ **un lundi matin** 一个/某个星期一的上午

1) J' ai rendez-vous avec mon médecin vendredi. 这个星期五我和医生有约。

2) le + 星期几 = 每个星期几

e.g. Je rentre à la maison le dimanche. 我每个星期天都回家。

3) 不定冠词 + 星期几 = 某个星期几

➤ **具体的日期 (date) 的表达**

le + 几号 + 几月 + 年份

e.g. le 6 juillet 1885

➤ **accompagné de sa mère** (de 表示状态)

类似 : une rue bordée de voitures de chaque côté

一条两边停满汽车的街道(de 静态描写)

短语 : accompagner qqn à l'hôpital 陪伴某人去医院

第2段

➤ **sur la route de la maison** 回家的路

sur la route du retour 回去的路

➤ **conseiller à qqn de faire qqch.** 建议某人做...

➤ **le soir même** (p.259 注释 2)

1) 形容词 même 用在名词前表示“同样的，同一的”。

e.g. C' est la même personne. 这是同一个人。

Ce sont les mêmes questions que nous avons posées.

这些问题和我们提出的问题完全一样。

2) 如 même 用在名词后，则强调该事物本身。

e.g. Ils sont allés consulter le médecin le soir même.

他们当天晚上（出事的晚上）就去看医生。

3) même 用在重读人称代词后时，表示自己。

e.g. Lui-même n' était pas calme. 他自己心里也不平静。

Elles l' ont dit elles-mêmes. 她们自己说的。

N.B. 这时人称代词和 même 之间有连字符相连，même 有数的变化

4) même 表示“甚至，即使”时，它是副词，没有性数的变化。

e.g. Même en cours, il n' arrête pas de penser à ses petits animaux.

即使在上课，他也总是想着他的小动物。

➤ **Pasteur qui n'était pas médecin, mais qui pouvait, mieux qu'un médecin, lui donner des conseils.**

(比较) Pasteur qui n'était pas médecin, mais qui pouvait lui donner des conseils mieux qu'un médecin.

(这种情况下) **médecin 可能和 conseils 一样被误认为 donner 的直宾**

e.g. 这个母亲比她的女儿更喜欢小说

La mère aime, mieux que sa fille, le roman.

(比较) La mère aime mieux le roman que sa fille.

母亲喜欢小说胜过于喜欢她的女儿。

(这种情况下) **sa fille** 和 **le roman** 一样 , 作 **aimer** 的直宾。

第 3 段

➤ **inquiet, inquiète** a. 忧虑的, 担心的

➤ **avoir l' air+a.** 形容词与主语性数配合: 看起来...

e.g. Ces fruits ont l' air très bons. 这些水果看起来很好吃的样子。

La seule façon d' avoir l' air mince, c' est de sortir avec des gens gros.

Pour avoir l'air mince, ne sortez qu'avec des gros.

想要看起来苗条的唯一的方式是和胖人一起出门。

Je viens de rencontrer Paul tout à l' heure, il avait l' air bien triste.

我刚刚看到保尔, 他看着很悲伤的样子。

➤ **risquer qqch. sur qqn** 在某人身上拿...冒险试一试

sur l' enfant 是 risquer 的状语, 这个句子中直接宾语成分较长, 所以放在状语后面。

➤ 口头上的“医生”用 **docteur** 不用 **médecin**

➤ Meister 前有形容词因此加冠词修饰

e.g. la pauvre Julie 可怜的朱莉

➤ **commencer le traitement** 开始治疗

traiter v.t. 治疗

e.g. Comment allez-vous traiter ce malade ? 你怎么给这位病人治疗呢？

recevoir un traitement médical 接受医学治疗

第4段

➤ **durer** v.i. 持续

e.g. Le mauvais temps ne durera pas longtemps. 坏天气不会持续很久。

➤ **le grand savant** 大学者

savoir---nous savons---savant

第5段

➤ au bout de trois mois et trois semaines = trois mois et trois semaines plus tard

au bout de (时间) 过后

第6段

➤ **le cas** 病例

➤ **communiquer qqch. à qqn** 向某人通报...

➤ **Le président a pris la parole.**

parole n.f.

1) 发言

e.g. avoir la parole 可以发言

demander la parole 要求发言

passer la parole à qqn = inviter qqn à parler 请...发言

prendre la parole 开始说话

e.g. Pas d' enquête, pas de droit à la parole. 没有调查就没有发言权。

2) 话, 话语

e.g. un film sans paroles 无声电影, 默片

répéter les paroles de qqn 重复...说的话

paroles de chanson 歌词

e.g. Les paroles sincères ne sont pas élégantes ; les paroles élégantes ne sont pas sincères.

由衷的话不漂亮, 漂亮的话不由衷。

➤ **avoir le droit de faire qqch.** 有权利做...

➤ **mémorable** a. 值得记忆、留念的, 难忘的

mémoire n.f. 记忆, 记忆力

e.g. avoir une bonne mémoire 拥有很好的记忆力

➤ **moyen** n.m. 方式、方法

e.g. un moyen de transport 交通工具

moyens de paiement 支付手段

moyens de communication 交际手段

les moyens 金钱, 财力

e.g. avoir les moyens de faire qch 有财力做某事

moyen, moyenne a. 中等的, 平均的

➤ **Cela, nous le devons à M. Pasteur.**

cela 代替 “À partir d’ aujourd’ hui...la rage ”

Je ne connais pas ce garçon.

Je ne le connais pas.

直接宾语人称代词 **le** 代替 **cela**

➤ **强调法**

把普通句中的一个语法成分抽出放在句首或句末，用逗号隔开，在原来的地方放入合适的代词，以保持语法的完整性。

强调直接宾语

e.g. Je ne connais pas **ce garçon**. 我不认识这个男孩。

→ Ce garçon, je ne **le** connais pas. = Je ne **le** connais pas, **ce garçon**.

J’ ai quitté **ma famille** il y a dix ans. 十年前我离开我的家人。

→ Ma famille, je l’ ai quittée il y a dix ans.

Je prends souvent **du thé**. 我经常喝茶。

→ **Du thé**, j’ **en** prends souvent.

强调主语（抽离的主语人称代词用重读人称代词代替）

e.g. Je suis pour cet avis. Mais **lui, il** est contre cet avis.

我是赞成这个看法的，可是他，他反对。

Les vacances sont finies ! 假期结束了！

→ **Les vacances, elles** sont finies.

La vie de sa mère était très misérable. 当时她母亲的生活非常悲惨。

→ **La vie de sa mère, elle** était très misérable.

La vie est comme ça.

→ **C'** est comme ça, **la vie**. (代词 ce 代替 la vie)

La vie, c' est la vie. 生活就是这样。(**La vie** est la vie.)

强调间接宾语，状语

e.g. Qu' est-ce que tu a dit à **ce petit** ? 你对这个小孩子说了什么？

→ Qu' est-ce que tu **lui** a dit, à ce petit ? (间接宾语人称代词 lui 代替 à ce petit)

Je n' ai jamais été **dans un café de ce genre**. 我从没到过这种类型的咖啡馆。

→ Je n' **y** ai jamais été, dans un café de ce genre.

(副代词 y 代替 dans un café de ce genre)

第二篇课文讲解

➤ 看医生

voir un médecin

aller chez le médecin

avoir rendez-vous avec son médecin

➤ **Qu'est-ce qui ne va pas?** (p.259 注释 5)

针对不同对象的提问方式

	提问对象	间接问句中变为	例句
1.	主语(人) qui (qui est-ce qui)	qui	Dis-moi qui t'intéresse.
2.	主语(物) qu' est-ce qui	ce qui	Dis-moi ce qui t'intéresse.
3.	直接宾语(人) qui est-ce que	qui	Dis-moi qui cherches-tu ?
4.	直接宾语(物) que(qu' est-ce que)	ce que	Dis-moi ce que tu as fait aujourd' hui ?

间接问句 Dis-moi ce qui t'intéresse. --->

直接问句 Qu' est-ce qui intéresse ?

间接问句 Dis-moi ce que tu as fait. --->

直接问句 Qu' est-ce que tu as fait ?/Qu' as-tu fait ?

➤ **造句**

- 1) 刚才谁敲门的? Qui a frappé à la porte tout à l' heure ?
- 2) 是什么让你如此担心? Qu' est-ce qui t' inquiète tellement ?
- 3) 你昨天遇到了谁? Qui est-ce que tu as rencontré hier ?
- 4) 他说了什么? Qu' est-ce qu' il a dit ?

- **avoir de la fièvre** 发烧

avoir beaucoup de fièvre = avoir beaucoup de température 发高烧

- **Ne vous en faites pas.** = Ne vous inquiétez pas. 别担心。

- **la température** n.f. 温度；体温

- **tirez la langue.** 伸出舌头

tirer v.t.

- 1) 拉，牵引

e.g. tirer un rideau/ un chariot 拉窗帘/拉一辆小车

- 2) 发射

e.g. tirer des feux d'artifice 放烟花

tirer sur qqn 向某人开枪

- Vous avez la gorge toute rouge ! Vous avez dû prendre froid.

- **devoir + inf.** 表猜测

e.g. Vous avez les mains toutes blanches. 你的手很白。

- Vous avez mal quand vous avalez ?

avaler v.t. 吞咽，句中省略直接宾语

- Maintenant je vais vous ausculter, déshabillez-vous s' il vous plaît.

ausculter qqn 给某人做听诊

- **déshabiller qqn** 给某人脱衣服 ≠ habiller qqn 给某人穿衣服

s' habiller 穿衣服 ≠ se déshabiller 脱衣服

Respirez fort ! 深呼吸 ! (fort adv. 用力地 ; respirer v.i. 呼吸)

crier fort 大声喊

➤ **Ça ne vous fait pas mal ici ?**

faire mal à qqn 弄疼某人

➤ **J' ai déjà essayé, mais je n' y arrive pas.**

N.B. 副词 y 除代替地点状语外，还可代替用介词à引导的词组à qqch.或à faire qqch.

本句中的 y 代替à arrêter de fumer。

e.g. Le meeting commencera à 10 heures. J' y participerai. (y = au meeting)

participer à qqch. 参加...

➤ **assurer à qqn que...** 向某人保证，担保...

1) Il m' a assuré qu' il avait dit la vérité.

他向我保证他说的是实话。

2) Je lui ai assuré que tu n' habitais plus Shanghai.

我肯定地告诉他你已经不住在上海了。

➤ **dans quelques jours** 几天后，过几天

➤ **dès maintenant** 从现在开始 = à partir de maintenant

dès aujourd' hui 从今天开始 =à partir d' aujourd' hui

➤ **garder le lit** 卧床休息 = rester au lit

➤ **Vous voulez guérir ou pas ?**

guérir (过去分词 guéri)

1) v.i. 人作主语 某人病好了

e.g. Il va guérir. 他的病会好起来的。

Il a guéri grâce à ce nouveau traitement.

多亏了这个新的治疗方法，他已经好了。

2) v.i. 疾病做主语 病好了，疾病消失

e.g. Ma grippe ne peut pas guérir. 我的感冒总是好不了。

3) v.t. 人作主语和直宾 某人治好...的病

e.g. C' est un bon médecin; il m' a guéri en huit jours.

这是个好医生，他用八天就把我的病治好了。

4) v.t. 疾病做直宾 治愈

e.g. guérir une maladie 治好疾病

Pour guérir la grippe, il faut rester au lit pendant deux jours.

要治愈感冒就得在床上躺两天。

➤ **faire une ordonnance** 开处方

➤ **demander à qqn de faire qqch.** 要求某人做...

➤ **comprimé** n.m. 药片 **sirop** n.m. 药水

➤ 简单将来时 **enverrez** (原形 envoyer)

➤ **médicament** n.m. 药，药品

➤ une **cuillère** 勺子 ---> une **cuillerée** 一勺的容量

e.g. la **bouche** 嘴巴 ---> une **bouchée** de pain 一口面包

la **gorge** ---> une **gorgée** d' eau 一口水

avaler une gorgée d' eau 吞了一口水

➤ **faire attention à qqch.** 注意...

➤ Mais n' oubliez pas ce que j' ai dit : surtout plus de tabac !

surtout plus de tabac ! (省略句)

原句 : Surtout ne fumez plus de tabac ! 尤其不要再抽烟了 !

➤ Il n' y a pas de problème. 没有问题。 ---> Pas de problème. (省略句)

e.g. Pas d' enquête, pas de droit à la parole. 没有调查就没有发言权。

二、谚语 (p.257)

Ce qui est amer à la bouche est doux au cœur. 苦于口者甜于心。(良药苦口)

amer, amère a. 苦的

avoir la bouche amère 嘴巴发苦

qui est amer à la bouche 关系从句修饰 ce

三、实用表达 (p.257)

Comment vous portez-vous ? 身体怎么样 ?

Comment vous sentez-vous ?

Où avez-vous mal ? 哪里疼 ?

Qu' est-ce que vous avez ? 你怎么了 ?

être en bonne santé 身体健康

À votre santé ! Santé ! (祝酒时) 身体健康 !

s' inquiéter de la santé de qqn 担心某人身体健康

être en forme 身体好

se sentir bien/mal 感觉好/不好

se porter bien/mal 身体不错/不好

avoir bonne mine 容光焕发, 气色好

être maladif, malade 身体多病

maladie n.f. 疾病

malade a. 生病的

ne pas être en forme 身体欠佳

être pâle 面色苍白

aller voir un médecin 看病, 看大夫

aller à l' infirmerie 去医务所, 医务室

aller à l' hôpital 去医院

aller au dispensaire 去门诊所

faire des radios 做 X 光检查

faire une analyse de sang 验血 une analyse 分析

faire une analyse de selles 验大便

faire une analyse d' urine 验小便

faire une piqûre 打针

rédigier/faire une ordonnance 开药方

prendre des pilules 服药丸